

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada**

**Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage**

Montréal

Québec

**H5A 1L6**

**FAX pour soumissions: (514) 496-3822**

## Request For a Standing Offer Demande d'offre à commandes

## Regional Individual Standing Offer (RISO)

### Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

## Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>e</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>OCIR: Produits Access. d'entretien  |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>21301-177578/A  | <b>Date</b><br>2016-12-20  |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>21301-17-7578  | <b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b><br>PW-\$MTA-030-14161            |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>MTA-6-39230 (030)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                                     |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2017-02-01</b>  | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Heure Normale du l'Est<br>HNE |
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b><br>.  |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Pommet, Bruno André  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>mta030                               |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(514)496-3802 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(514)496-3822                                |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA<br>ADRESSES VARIÉES<br>Québec<br>Canada      |  |
| <b>Security - Sécurité</b><br>This request for a Standing Offer does not include provisions for security.<br>Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité. |  |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|   |             |
|---|-------------|
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b>   |             |
| Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur  |             |
|   |             |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b>  |             |
| <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>  |             |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm<br/>(type or print)</b>   |             |
| <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/<br/>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |             |
| <b>Signature</b>  | <b>Date</b> |

---

## TABLE DES MATIÈRES

|   |    |
|---|----|
| PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....   | 3  |
| 1.1 INTRODUCTION .....  | 3  |
| 1.2 SOMMAIRE.....   | 3  |
| 1.3 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....   | 4  |
| 1.4 COMPTE RENDU .....  | 4  |
| PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS .....  | 4  |
| 2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....  | 4  |
| 2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES.....  | 5  |
| 2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES .....   | 5  |
| 2.4 LOIS APPLICABLES .....  | 5  |
| PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES .....  | 6  |
| 3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES.....  | 6  |
| PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....  | 7  |
| 4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION.....  | 7  |
| 4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....  | 8  |
| PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....   | 9  |
| 5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE.....  | 9  |
| 5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS<br>SUPPLÉMENTAIRES ..... | 9  |
| PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....  | 10 |
| 6.1 EXIGENCE RELATIVE À LA SÉCURITÉ (ANNEXE « D » CI-JOINTE) .....  | 10 |
| PARTIE 7 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....   | 10 |
| A. OFFRE À COMMANDES .....  | 10 |
| 7.1 OFFRE.....  | 10 |
| 7.2 EXIGENCE RELATIVE À LA SÉCURITÉ (ANNEXE « D » CI-JOINTE) .....  | 11 |
| 7.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....   | 11 |
| 7.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES .....  | 11 |
| 7.5 RESPONSABLES.....   | 12 |
| 7.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS .....   | 13 |
| 7.7 INSTRUMENT DE COMMANDE.....   | 13 |
| 7.8 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES.....  | 13 |
| 7.9 LIMITATION FINANCIÈRE .....   | 13 |
| 7.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....  | 13 |
| 7.11 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....  | 14 |
| 7.12 LOIS APPLICABLES (À COMPLÉTER PAR LE SOUSMISSIONNAIRE) .....   | 14 |
| B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....  | 14 |
| 7.1 BESOIN .....  | 14 |

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21301-177578/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21301-177578

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-6-39230

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta030  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

|   |   |    |
|---|---|----|
| 7.2   | CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES..... | 15 |
| 7.3   | DURÉE DU CONTRAT .....                  | 15 |
| 7.4   | PAIEMENT.....                           | 15 |
| 7.5   | INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION .....  | 15 |
| 7.6   | ASSURANCES .....                        | 16 |
| 7.7   | CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> .....  | 16 |
| ANNEXE « A » .....                                    |   | 17 |
| BESOIN.....   |   | 17 |
| ANNEXE « B » .....                                    |   | 19 |
| PRODUITS ET ACCESSOIRES D'ENTRETIEN (CI-JOINTE) ..... |   | 19 |
| ANNEXE « C » .....                                    |   | 20 |
| ADRESSES DE LIVRAISON .....                           |   | 20 |
| ANNEXE « D ».....                                     |   | 23 |
| LISTE DE VÉRIFICATION - FORMULAIRE.....               |   | 23 |
| ANNEXE « E » .....                                    |   | 24 |
| INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE .....            |   | 24 |
| ANNEXE « F » .....                                    |   | 25 |
| LISTE COMPLÈTE DES ADMINISTRATEURS .....              |   | 25 |

---

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Introduction**

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- |          |   |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;   |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;  |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;   |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection;  |
| Partie 5 | Attestations: comprend les attestations à fournir;  |
| Partie 6 | Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances: comprend des exigences particulières auxquelles les offrants doivent répondre; et   |
| Partie 7 | 7A, Offre à commandes, et 7B, Clauses du contrat subséquent :<br><br>7A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;<br><br>7B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent :

Besoin, Produits et Accessoires d'entretien, Adresses de livraison, Exigences de sécurité et toutes autres annexes.

### **1.2 Sommaire**

- 1.2.1 Demande d'offre à commandes individuelle régionale (OCIR) pour fournir, au fur et à mesure des commandes, divers produits et accessoires d'entretien au Service correctionnel du Canada, divers établissements (voir Annexe C pour les adresses de livraison).

---

La ou les offres à commandes résultantes de ce processus sera-seront en vigueur de la date d'émission et pour une durée de deux (2) ans (24 mois) et comportera un droit pour le Canada d'exercer une (1) année d'option d'une année, soit à compter de la fin de la période ferme de 24 mois.

- 1.2.2 Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), des Accords de libre-échange entre le Canada et Pérou/Colombie/Panama et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

### 1.3 Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements, consulter la Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances; et la Partie 7 – Offre à commandes et clauses du contrat subséquent. Pour de plus amples renseignements sur les enquêtes de sécurité sur le personnel et les organismes, les offrants devraient consulter le site Web du [Programme de sécurité industrielle \(PSI\)](http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>).

### 1.4 Compte rendu

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les **15 jours ouvrables**, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans *le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document 2006 (2016-04-04) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

---

### 2.1.1 Clause du *Guide des CCUA*

A3015T (2014-06-26), Attestations - soumission  
M1004T (2016-01-28), Condition du Matériel – Offre.

## 2.2 Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

\*Lorsque votre offre aura été complétée et transmise, par courrier ou par télécopieur, il vous est demandé de transmettre **une copie** de l'ANNEXE B (fichier Excel), par courrier électronique, à l'adresse suivante: [TPSGC.RQOCPRMTL-QRRMSOMTL.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.RQOCPRMTL-QRRMSOMTL.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

## 2.3 Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins **dix (10) jours civils** avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

## 2.4 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur au Québec et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

---

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

### **3.1 Instructions pour la préparation des offres**

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : offre technique (1 copie papier)

Section II : offre financière (1 copie papier)

Section III: attestations (1 copie papier).

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques ( <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html> ). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Offre technique**

Dans leur offre technique, les offrants devraient démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

---

## Section II : Offre financière

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'Annexe **B – Produits et accessoires d'entretien**.

### 3.1.1 Paiement électronique de factures - offre

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'Annexe « E » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'Annexe « E » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### 3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

## Section III: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

## PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

#### 4.1.1 Évaluation technique

Il est obligatoire de répondre aux besoins obligatoires et aux critères techniques obligatoires afin de permettre l'évaluation technique de votre offre. À défaut de ce faire, l'offre sera jugée non recevable.



---

#### 4.1.1.1 Critère technique obligatoire

- 1- Les soumissionnaires doivent dûment compléter et joindre à leur proposition, l'Annexe B - Produits et accessoires d'entretien;
- 2- Fournir la documentation/littérature technique reliée aux produits offerts dans votre offre lorsque nécessaire et demandé (certification souhaitable – produit écologique).

#### 4.1.2 Évaluation financière

- 1- Les soumissionnaires sont tenus de soumettre des prix pour toutes les années, soit pour chacune des 2 années de la période ferme et pour l'année optionnelle (3 années au total).
- 2- Les soumissionnaires ne sont pas tenus de soumettre des prix pour tous les articles de l'Annexe B. À des fins d'évaluation financière, les articles sans prix se verront accorder le prix de(s) l'article(s) du plus haut soumissionnaire pour ledit / lesdits article/s;
- 3- Un écart de 15 % sera accepté entre les formats demandés (non obligatoires) et les formats offerts par les soumissionnaires. Une normalisation par 'règle de 3' sera effectuée afin de calculer le respect de cet écart et pour obtenir le prix normalisé.

Exemple : Format demandé 4 L

Format offert 3,8 L à 5,25\$

Format écart  $\rightarrow 3,8 \text{ L} / 4 \text{ L} = 0,95 \%$  (donc 5% d'écart)

Prix normalisé  $\rightarrow (5,25\$ \times 4\text{L}) / 3,8\text{L} = \underline{5,53\$}$

- 4- L'offre avec le prix le plus bas sera déterminée par la valeur totale des prix unitaires multipliés par les quantités estimées des 3 années.

##### 4.1.2.1 Clause du *Guide des CCUA*

M0222T (2016-01-28) Évaluation du prix offrants établis et à l'étranger.

**Les offres soumises en devises étrangères seront émises en dollars canadiens.** Pour les offres soumises en devises étrangères, le taux indiqué par la Banque du Canada en vigueur à la date de clôture de la DOAC sera utilisé comme facteur de conversion.

#### 4.2 Méthode de sélection

##### 4.2.1 Clause du *Guide des CCUA* : M0031T (2007-05-25), Méthode de sélection

Il s'agit d'une évaluation par articles et le Canada se réserve le droit d'émettre jusqu'à concurrence de 3 offres à commandes.

---

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec l'offre**

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter avec son offre la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée (voir Annexe F)**

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation

---

exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

## **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre**

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » ) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

## **PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ**

### **6.1 Exigence relative à la sécurité (Annexe « D » ci-jointe)**

Aucune enquête de sécurité n'est exigée, puisqu'il n'y a aucun accès à des renseignements ou à des biens de nature délicate. Au besoin, le personnel de l'Entrepreneur sera accompagné dans des secteurs particuliers de l'établissement ou de l'unité opérationnelle si les membres du personnel du Service correctionnel du Canada (SCC) ou des personnes autorisées par ce dernier à agir en son nom le jugent nécessaire.

Avant d'être admis dans l'établissement ou l'unité opérationnelle, le personnel de l'entrepreneur doit se soumettre à une vérification de son identité et de ses renseignements effectuée par le SCC auprès du Centre d'information de la police canadienne (CIPC) et doit respecter les exigences de l'établissement en ce qui a trait aux fouilles. Le SCC se réserve le droit de refuser, en tout temps, l'accès à l'établissement ou à une unité opérationnelle, ou à une partie de ces installations, à tout membre du personnel de l'entrepreneur.

## **PARTIE 7 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **A. OFFRE À COMMANDES**

#### **7.1 Offre**

**7.1.1** L'offrant offre de remplir le besoin conformément au Besoin reproduit à l'Annexe « A ».

---

## 7.2 Exigence relative à la sécurité (Annexe « D » ci-jointe)

Aucune enquête de sécurité n'est exigée, puisqu'il n'y a aucun accès à des renseignements ou à des biens de nature délicate. Au besoin, le personnel de l'Entrepreneur sera accompagné dans des secteurs particuliers de l'établissement ou de l'unité opérationnelle si les membres du personnel du Service correctionnel du Canada (SCC) ou des personnes autorisées par ce dernier à agir en son nom le jugent nécessaire.

Avant d'être admis dans l'établissement ou l'unité opérationnelle, le personnel de l'entrepreneur doit se soumettre à une vérification de son identité et de ses renseignements effectuée par le SCC auprès du Centre d'information de la police canadienne (CIPC) et doit respecter les exigences de l'établissement en ce qui a trait aux fouilles. Le SCC se réserve le droit de refuser, en tout temps, l'accès à l'établissement ou à une unité opérationnelle, ou à une partie de ces installations, à tout membre du personnel de l'entrepreneur.

## 7.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 7.3.1 Conditions générales

2005 (2016-04-04), Conditions générales – offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

## 7.4 Durée de l'offre à commandes

### 7.4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées de **la date d'émission et pour une durée ferme de 2 ans (24 mois).**

### 7.4.2 Prolongation de l'offre à commandes

Si l'utilisation de l'offre à commandes est autorisée au-delà de la période initiale, l'offrant consent à prolonger son offre pour une période supplémentaire **d'un (1) an à partir de la fin de la période ferme de 2 ans (24 mois)**, aux mêmes conditions et aux taux ou prix indiqués dans l'offre à commandes, ou aux taux ou prix calculés selon la formule mentionnée dans l'offre à commandes.

---

L'offrant sera avisé de la décision d'autoriser l'utilisation de l'offre à commandes pour une période prolongée par le responsable de l'offre à commandes **90 jours** avant la date d'expiration de celle-ci. Une révision à l'offre à commandes sera émise par le responsable de l'offre à commandes.

## **7.5 Responsables**

### **7.5.1 Responsable de l'offre à commandes**

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom : ***Bruno André Pommet***

Titre : Agent d'approvisionnement

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Adresse : 800 de la Gauchetière Ouest, Portail Sud-est, Suite 7300, Montréal, Qc, H5A 1L6

Téléphone : 514-496-3802

Télécopieur : 514-496-3822

Courriel : [brunoandre.pommet@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:brunoandre.pommet@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

### **7.5.2 Chargé de projet**

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est :

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Organisation : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

### **7.5.3 Représentant de l'offrant (à compléter par le soumissionnaire)**

Nom : \_\_\_\_\_

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21301-177578/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21301-177578

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-6-39230

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta030  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Titre : \_\_\_\_\_  
Entreprise : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

## **7.6 Utilisateurs désignés**

Service correctionnel du Canada (SCC) –Divers établissements au sein de la province de Québec. (Voir Annexe C pour les différentes adresses de livraison.)

## **7.7 Instrument de commande**

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire **PWGSC-TPSGC 942 - Commande subséquente à une offre à commandes ou d'un document électronique**.

## **7.8 Limite des commandes subséquentes**

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser **25 000.00\$ (taxes applicables incluses)**.

## **7.9 Limitation financière**

Le coût total, pour le Canada, des commandes subséquentes à l'offre à commandes ne doit pas dépasser le montant de \_\_\_\_\_ \$ (*montant sera indiqué lors de l'émission de l'offre à commandes*), (taxes applicables exclues) à moins d'une autorisation écrite du responsable de l'offre à commandes. L'offrant ne doit pas exécuter de travaux ou fournir des services ou des articles sur réception de commandes qui porteraient le coût total, pour le Canada à un montant supérieur au montant indiqué précédemment, sauf si une telle augmentation est autorisée.

L'offrant doit aviser le responsable de l'offre à commandes si cette somme est suffisante dès que 75 p. 100 de ce montant est engagé, ou **2 mois** avant l'expiration de l'offre à commandes, selon la première des deux circonstances à se présenter. Toutefois, si à n'importe quel moment, l'offrant juge que ladite limite sera dépassée, il doit en aviser aussitôt le responsable de l'offre à commandes.

## **7.10 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- 
- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
  - b) les articles de l'offre à commandes;
  - c) les conditions générales 2005 (2016-04-04), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
  - d) les conditions générales 2029 (2016-04-04), Conditions générales – biens ou services (faible valeur) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante;
  - e) l'Annexe « A » - Besoin;
  - f) l'Annexe « B » - Produits et accessoires d'entretien;
  - g) l'Annexe « C », Adresses de livraison - Divers établissements de Service Correctionnel du Canada;
  - h) l'Annexe « D » - Formulaire sécurité;
  - i) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_ (*insérer la date de l'offre*), (*si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'émission de l'offre: « clarifiée le \_\_\_\_\_ » ou « telle que modifiée le \_\_\_\_\_ » et insérer la ou les date(s) de la ou des clarification(s) ou modification(s).*)

## **7.11 Attestations et renseignements supplémentaires**

### **7.11.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

### **7.12 Lois applicables (à compléter par le soumissionnaire)**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### **7.1 Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

---

## **7.2 Clauses et conditions uniformisées**

### **7.2.1 Conditions générales**

2029 (2016-04-04), Conditions générales - biens ou services (faible valeur) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 12, Intérêt sur les comptes en souffrance, de 2029 (2016-04-04), Conditions générales - biens ou services (faible valeur) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

### **7.3 Durée du contrat**

#### **7.3.1 Date de livraison**

La livraison doit se faire dans les délais indiqués à l'Annexe A (Besoin) de la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **7.4 Paiement**

#### **7.4.1 Paiement unique**

Clause du Guide des CCUA H1000C (2008-05-12), Paiement unique

#### **7.4.2 Limite de prix**

Clause du Guide des CCUA C6000C (2011-05-16), Limite de prix

#### **7.4.3 Paiement électronique de factures – commande subséquente**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI).

### **7.5 Instructions pour la facturation**

L'entrepreneur doit présenter ses factures conformément aux renseignements prévus dans l'article 6, Présentation des factures, de 2029 (2016-04-04), Conditions générales - biens ou services (faible valeur).



Solicitation No. - N° de l'invitation  
21301-177578/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21301-177578

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-6-39230

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta030  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## 7.6 Assurances

Clause du Guide des CCUA G1005C (2016-01-28), Assurances

## 7.7 *Clauses du Guide des CCUA*

A2000C (2006-06-16), Ressortissants étrangers (entrepreneur canadien)  
A2001C (2006-06-16), Ressortissants étrangers (entrepreneur étranger)  
B7500C (2006-06-16), Marchandises excédentaires  
C2000C (2007-11-30), Taxes – Entrepreneur établi à l'étranger

---

## ANNEXE « A »

### BESOIN

#### **Description**

Cette demande d'offre à commandes individuelle régionale (OCIR) consiste à fournir, au fur et à mesure des commandes, divers produits et accessoires d'entretien.

#### **Utilisateur désigné:**

Service correctionnel du Canada, divers établissements, voir Annexe C pour les adresses de livraison.

#### **Période de l'offre à commandes**

Période ferme de deux (2) ans (24 mois) à compter de la date d'octroi (à déterminer), avec possibilité d'une (1) année optionnelle supplémentaire.

#### **Délai:**

Tous les produits devront être livrés dans les cinq (5) jours ouvrables suivant la commande.

#### **Services d'urgence:**

En tout temps pendant la durée de l'offre à commandes, lors de demande "urgente", le proposant devra s'engager à fournir les biens dans les soixante-douze (72) heures suivant la réception d'un bon de commande.

#### **Sécurité:**

Veuillez noter qu'il peut y avoir un délai d'attente à l'entrée et à la sortie de l'établissement.

Le client pourra exiger qu'une enquête sécuritaire soit effectuée, en ce qui concerne les personnes assurant les livraisons.

Le fournisseur devra également s'assurer que les membres de son personnel auront en tout temps une carte d'identité, sinon l'accès au site leur sera refusé.

Une fouille du véhicule est susceptible d'être effectuée à l'entrée et à la sortie des établissements.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21301-177578/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21301-177578

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-6-39230

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta030  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **Quantités**

Les quantités estimatives pour chacun des articles requis se retrouvent à l'Annexe B - Document de travail - Liste de produits.

Aucune quantité minimale n'est garantie – Aucun minimum de livraison ne sera accepté.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21301-177578/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21301-177578

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-6-39230

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta030  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE « B »**

### **PRODUITS ET ACCESSOIRES D'ENTRETIEN (ci-jointe)**

---

**ANNEXE « C »**

**ADRESSES DE LIVRAISON**

**Tout soumissionnaire doit être en mesure de livrer à toutes les destinations indiquées ci-dessous, tous frais de livraison inclus (sur les prix unitaires).**

| <b>LIVRAISON SCC - Divers établissements</b>  |   |
|---|---|
| <b>Adresses de livraison</b>  | <b>Heures de livraison et particularités</b>  |
| <b>Centre d'apprentissage et de perfectionnement correctionnel (Quebec)</b><br>5500 boulevard Lévesque<br>Laval (Québec)<br>H7C 1N7 | Lundi au vendredi<br>De 8h30 à 11h00 et<br>De 13h00 à 15h00   |
| <b>Centre régional de services</b><br>250, Montée St-François<br>Laval (Québec)<br>H7C 1S5  | Lundi au vendredi<br>De 8h00 à 11h30 et<br>De 13h00 à 15h30   |
| <b>Centre fédéral de formation - site 600</b><br>600, Montée St-François<br>Laval (Québec)<br>H7C 1S5                               | Lundi au vendredi<br>De 7h30 à 11h00 et<br>de 13h00 à 15h00   |
| <b>Centre fédéral de formation- site 6099</b><br>205, Montée St-François<br>Laval (Québec)<br>H7C 1P1                               | Lundi au vendredi<br>De 8h00 à 11h00 et<br>de 13h00 à 15h00<br><b><u>IMPORTANT:</u></b><br>Tout véhicule effectuant la livraison au<br>Centre fédéral de formation site 6099, ne doit<br>pas excéder une hauteur de 11'4 '' |
| <b>Établissement Archambault Min.</b><br>244, Montée Gagnon<br>Ste-Anne-des-Plaines (Québec)<br>J0N 1H0                             | Lundi au vendredi<br>De 7h30 à 11h30 et<br>De 12h30 à 15h30   |
| <b>Établissement Archambault Méd.</b><br>242, Montée Gagnon<br>Ste-Anne-des-Plaines (Québec)<br>J0N 1H0                             | Lundi au vendredi<br>De 8h00 à 11h00 et<br>De 13h00 à 15h00   |

|   |   |
|---|---|
| <b>Centre régional de réception</b><br>246, Montée Gagnon<br>Ste-Anne-des-Plaines (Québec)<br>J0N 1H0 | Lundi au vendredi<br>De 8h00 à 11h00 et<br>de 13h00 à 15h00   |
| <b>Établissement Joliette</b><br>400, rue Marsolais<br>Joliette (Québec)<br>J6E 8V4                   | Lundi au vendredi<br>De 8h00 à 11h00 et<br>De 13h00 à 15h00   |
| <b>Établissement Cowansville</b><br>400, Fordyce<br>Cowansville (Québec)<br>J2K 3N7                   | Lundi au vendredi<br>De 8h00 à 11h00 et<br>De 13h00 à 15h00<br><b><u>IMPORTANT:</u></b><br>Les palettes ne doivent jamais excéder cinq (5) pieds de hauteur, épaisseur de la palette incluse. |
| <b>Établissement Drummond</b><br>2025, boul. Jean-de-Brébeuf<br>Drummondville (Québec)<br>J2B 7Z6     | Lundi au vendredi<br>De 8h30 à 11h00 et<br>De 13h00 et 15h00.   |
| <b>CCC Martineau</b><br>10345, boul. Saint-Laurent<br>Montréal (Québec)<br>H3L 2P1                    | Lundi au vendredi<br>De 9h00 à 16h00<br><u>Aucun quai de livraison</u>  |
| <b>CCC Ogilvy</b><br>435, rue Ogilvy<br>Montréal (Québec)<br>H3N 1M3                                  | Lundi au vendredi<br>De 9h00 à 16h00<br><u>Aucun quai de livraison</u>  |
| <b>CCC Sherbrooke</b><br>2190, Sherbrooke Est<br>Montréal (Québec)<br>H2K 1C7                         | Lundi au vendredi<br>De 9h00 à 16h00<br><u>Aucun quai de livraison</u>  |
| <b>CCC Hochelaga</b><br>6905, Hochelaga<br>Montréal (Québec)<br>H1N 1Y9                               | Lundi au vendredi<br>De 9h00 à 16h00<br><u>Aucun quai de livraison</u>  |

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21301-177578/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21301-177578

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-6-39230

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta030  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

|   |  |
|---|--|
| <b>CCC Laferrière</b><br>202, rue St-Georges<br>St-Jérôme (Québec)<br>J7Z 4Z9                 | Lundi au vendredi<br>De 9h00 à 16h00<br><u>Aucun quai de livraison</u> |
| <b>Établissement Donnacona</b><br>1537, route 138<br>Donnacona (Québec)<br>G3M 1C9            | Lundi au vendredi<br>De 8h00 à 11h30 et<br>De 13h00 à 15h30            |
| <b>CCC Marcel-Caron</b><br>825, rue Kirouac<br>Québec (Québec)<br>G1N 2J7                     | Lundi au vendredi<br>De 9h00 à 16h00<br><u>Aucun quai de livraison</u> |
| <b>Établissement La Macaza</b><br>321, Chemin de l'Aéroport<br>La Macaza (Québec)<br>J0T 1R0  | Lundi au vendredi<br>De 8h30 à 11h00 et<br>De 13h30 à 15h00            |
| <b>Établissement Port-Cartier</b><br>1, Rue de l'Aéroport<br>Port-Cartier (Québec)<br>G5B 2W2 | Lundi au vendredi<br>De 8h00 à 11h00 et<br>De 13h00 à 15h30            |

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21301-177578/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21301-177578


Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier  
MTA-6-39230

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta030  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE « D »

### Liste de vérification - Formulaire

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  Correctional Service Canada / Service correctionnel Canada  |  | <b>PROTECTED / PROTÉGÉ B</b> <b>ONCE COMPLETED / UNE FOIS REMPLI</b>                                |  |
| <b>INSTITUTIONAL ACCESS / CPIC CLEARANCE REQUEST</b>  |  | <b>ACCÈS À UN ÉTABLISSEMENT / DEMANDE DE VÉRIFICATION DU DOSSIER AU CIPC</b>                        |  |
| PLEASE PRINT INFORMATION CLEARLY - VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES   |  | PUT AWAY ON FILE - CLASSER AU DOSSIER / DOSSIER ADMINISTRATIF OU OPÉRATIONNEL<br>Original = 3170-12 |  |
| Institution - Établissement   |  | Request received / Demande reçue le   | Date (YYYY-MM-DD)                      |
| A. PERSONAL INFORMATION - RENSEIGNEMENTS PERSONNELS   |  | PUT AWAY ON FILE - CLASSER AU DOSSIER / 3170-12   |  |
| Surname / Nom de famille  |  | Full name (no nicknames or initials) / Nom au complet (pas de surnoms ou d'initiales)               |  |
| Date of birth / Date de naissance (YYYY-MM-DD)  |  | Maiden name (if applicable) / Nom de jeune fille (s'il y a lieu)                                    |  |
| Place of birth / Lieu de naissance / City/Town - Ville ou municipalité  |  | Province/State - Province ou état   |  |
| Country - Pays  |  |   |  |
| B. PHYSICAL DESCRIPTION - DESCRIPTION PHYSIQUE  |  |   |  |
| <input type="checkbox"/> Male / Homme <input type="checkbox"/> Female / Femme   |  | Height - Grandeur   | Weight - Poids                         |
|   |  | Eye color - Couleur des yeux  | Hair color - Couleur des cheveux       |
| C. ADDRESS - ADRESSE  |  |   |  |
| Street - Rue  |  | City/Town - Ville ou municipalité   | Province                               |
|   |  | Postal Code - Code postal   | Telephone number - Numéro de téléphone |
|   |  | Home - Domicile   | Work - Bureau                          |
| Representing (name of company/organization) - Représente (nom de la compagnie ou de l'organisation)   |  |   |  |
| D. GENERAL INFORMATION - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  |  |   |  |
| Have you ever been convicted of a criminal offence for which you have not been granted a pardon, or an offence for which you have been granted a pardon and such a pardon has been revoked? / Avez-vous déjà été reconnu coupable d'une infraction criminelle pour laquelle on ne vous a pas octroyé un pardon ou d'une infraction pour laquelle on vous a octroyé un pardon qui a été révoqué?   |  |   |  |
|   |  | Yes / Oui   | No / Non                               |
| Do you personally know of any person incarcerated in a correctional facility? / Connaissez-vous personnellement une personne qui est incarcérée dans un établissement correctionnel?  |  |   |  |
|   |  | Yes / Oui   | No / Non                               |
| If so, provide names - Si oui, fournir son nom :  |  |   |  |
|   |  | Yes / Oui   | No / Non                               |
| Do you have any reason to believe coming into contact with this person could pose a risk to your or their personal safety? / Avez-vous des raisons de croire que le fait d'entrer en contact avec cette personne pourrait présenter un risque pour votre sécurité personnelle ou la sienne?   |  |   |  |
|   |  | Yes / Oui   | No / Non                               |
| Are you related/associated to an inmate or on an inmate's visiting list? / Êtes-vous apparenté ou associé à un détenu ou inscrit sur la liste des visiteurs d'un détenu?  |  |   |  |
|   |  | Yes / Oui   | No / Non                               |
| If you have answered YES to any of the above, please explain below. - Si vous avez répondu OUI à une des questions ci-dessus, veuillez fournir une explication ci-après.  |  |   |  |
|   |  |   |  |
| E. SIGNATURE (When sections A to E are filled out completely, please return the completed form to the institution for approval.) / (Une fois que les sections A à E ont été remplies, veuillez retourner le formulaire dûment rempli à l'établissement aux fins d'approbation.)   |  |   |  |
| In making this application, I hereby give the Correctional Service of Canada my consent to use the information provided on this form to conduct such inquiries with police authorities as may be necessary to ascertain my suitability. Finally, I acknowledge that the Correctional Service of Canada has no responsibility for any harm that may come to me in the course of my activities, except where such harm is a direct result of negligence on the part of an employee(s) of the Service. / En soumettant la présente demande, j'autorise le Service correctionnel du Canada à se servir des renseignements fournis dans le formulaire afin de mener, auprès des services de police, toute enquête jugée nécessaire pour vérifier mon admissibilité. Par ailleurs, je conviens que le Service correctionnel du Canada ne peut être tenu responsable d'un préjudice subi dans le cadre de mes activités sauf si ce préjudice est directement attribuable à la négligence d'un ou de plusieurs employés du Service. |  |   |  |
| NOTE: Access may be denied for submitting false information. Passes may be issued for those receiving clearance and approval. / NOTA: Tout demandeur qui fournit de faux renseignements peut se voir refuser l'accès à l'établissement. Un laissez-passer peut être émis aux demandeurs dont la demande d'accès est approuvée.  |  |   |  |
| Applicant's signature - Signature du demandeur  |  | Date (YYYY-MM-DD)   |  |
| F. FOR OFFICE USE ONLY - RÉSERVÉ AU SCC   |  |   |  |
| Reason for clearance - Motif justifiant la demande d'accès  |  |   |  |
| Department making the request (please print) / Unité qui soumet la demande (en lettres mouluées s.v.p.)   |  | Signature of Division Head / Signature du chef de la division                                       |  |
|   |  | Date (YYYY-MM-DD)   |  |
| <input type="checkbox"/> No criminal record / Aucun casier judiciaire   |  | <input type="checkbox"/> A possible criminal record #: / Numéro du casier judiciaire possible :     |  |
|   |  | Last entry: / Dernière entrée :   |  |
| <input type="checkbox"/> An outstanding warrant/charge held by: / Auteurs du mandat non exécuté/accusation en instance :  |  |   |  |
| SIGNATURES  |  |   |  |
| <input type="checkbox"/> Approved / Approuvée   |  | <input type="checkbox"/> Not approved / Non approuvée   |  |
| Security Intelligence Officer / Agent de renseignements de sécurité   |  | The individual has been advised - Le demandeur a été informé de la décision.                        |  |
| Date (YYYY-MM-DD)   |  | By: / Par :   |  |
| Institutional Head / Directeur de l'établissement   |  | Visit Review Board / Comité des visites   |  |
| Date (YYYY-MM-DD)   |  | Date (YYYY-MM-DD)   |  |

CSO/SCC 1279 (R-05-12) (Word Version) XP



Solicitation No. - N° de l'invitation  
21301-177578/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21301-177578

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-6-39230

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta030  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE « E »**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI).

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21301-177578/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21301-177578

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-6-39230

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta030  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE « F »**

### **LISTE COMPLÈTE DES ADMINISTRATEURS**

#### **AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES**

**INSCRIRE TOUS LES NOMS ET PRÉNOMS DES ADMINISTRATEURS EN  
CARACTÈRES D'IMPRIMERIE**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---